



---

**Universidad de Valladolid**

FACULTAD DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Infantil

TRABAJO FIN DE GRADO

# **Lengua española y bilingüismo en la etapa de Educación Infantil.**

Presentado por ADRIÁN MARTÍNEZ MEDINA

Tutelado por: Joaquín García-Medall Villanueva

Soria, [10/07/2018]

# RESUMEN

La lengua española y el bilingüismo son temas que llevan aumentando su consideración durante los últimos años. El presente Trabajo de Fin de Grado está basado en una revisión teórica acerca de estos temas y la adquisición de una segunda lengua en la etapa de Educación Infantil. A través de una recogida de información de diferentes autores se menciona la importancia de la lengua española en la actualidad, también se centra en el estudio del bilingüismo y como ha pasado a ser algo esencial a día de hoy. Se abarca también la etapa de Educación Infantil con motivo de que es la edad cuando los niños adquieren el lenguaje y pueden empezar aprender una lengua diferente a la materna.

**PALABRAS CLAVE:** Lengua española; bilingüismo; educación; bilingüe; segunda lengua; adquisición del lenguaje; Educación Infantil.

# ABSTRACT

The Spanish language and bilingualism are issues that have been increasing their consideration in recent years. This end-of-degree paper is based on a theoretical review of these issues and the acquisition of a second language in the early childhood education stage. Through a collection of information from different authors mentions the importance of the Spanish language at present, also focuses on the study of bilingualism and as has become something essential to this day. It also covers the stage of child education because it is age when children acquire language and they can begin to learn a different language than maternal.

**KEYWORDS:** Spanish language; bilingualism; education; bilingual; second language; acquisition of language; Child Education.

# ÍNDICE

OBJETIVOS TFG	5
INTRODUCCIÓN	5
MARCO TEÓRICO	8
1. La lengua española y su importancia.	8
2. Bilingüismo	11
2.1. Concepto de bilingüismo.	11
2.2. Tipos de bilingüismo.	12
2.3. Ventajas y desafíos del bilingüismo.	14
2.4. Bilingüismo y sociedad.	16
2.5. Bilingüismo y educación.	17
2.6. Importancia de aprender una segunda lengua.	19
2.7. Factores personales para adquirir una segunda lengua.	21
2.8. Modelos de enseñanza bilingüe.	25
2.9. Colegios bilingües y secciones bilingües en nuestro territorio.	26
2.10. Metodología tradicional de enseñanza de lenguas extranjeras.	29
2.11. Teorías influyentes en la actualidad para la adquisición de una lengua extranjera.	30
3. Etapa de Educación Infantil.	33
3.1. La adquisición de lenguaje.	34
3.1.1. Teorías y estudios sobre la adquisición del lenguaje.	34
a. El conductismo de Skinner.	34

b. La teoría genética de Piaget y la función simbólica.	35
c. La teoría histórico-cultural de Vygotsky y la adquisición del lenguaje.	36
d. El innatismo de Chomsky.	37
3.2. El desarrollo del lenguaje.	37
3.3. Diferencias entre alumnos en edad infantil y alumnos adultos.	39
3.4. Edad infantil, la edad óptima para aprender la segunda lengua.	41
3.5. Ventajas y desventajas de enseñar impartir una segunda lengua en el aula de Educación Infantil.	41
METODOLOGÍA	42
CONCLUSIONES	43
BIBLIOGRAFÍA	45

# OBJETIVOS TFG

Mediante el siguiente Trabajo de Fin de Grado nos hemos propuesto alcanzar los siguientes objetivos, que tienen relación con el estudio realizado:

- Justificar la importancia de la lengua española en nuestro entorno cultural.
- Conocer el concepto de bilingüismo: clasificación, ventajas y desafíos, a través de una revisión de las posiciones de los distintos autores.
- Analizar el contexto del bilingüismo dentro de la sociedad y la educación.
- Exponer el valor de adquirir una segunda lengua y los factores que influyen en su aprendizaje.
- Distinguir los modelos de enseñanza bilingüe.
- Presentar las principales teorías y estudios de la adquisición del lenguaje.
- Identificar la edad inicial óptima para aprender una segunda lengua, con sus ventajas y desventajas.

# INTRODUCCIÓN

Cuando empezamos a diseñar este Trabajo de Fin de Grado pensamos desde el primer momento en que nos gustaría que fuera encaminado hacia el estudio de nuestra lengua y el bilingüismo en la etapa de Educación Infantil. Consideramos que es un tema interesante de investigar en este momento, debido a que es un idioma en continua expansión desde hace años. Además, el proceso de globalización en el que está el mundo, supone que nuestro idioma, la lengua española, sirva como vehículo de comunicación muy importante en la sociedad. Es un hecho que la escuela española ha conocido y sigue conociendo la presencia cada vez mayor de niños cuyas lenguas maternas provienen de muy distintos ámbitos lingüísticos y culturales. Pero como estamos realizando un trabajo de educación, hemos querido combinarlo con uno de los

temas de más actualidad que tenemos hoy en día en la educación como es el bilingüismo y la educación bilingüe. Teniendo en cuenta en la etapa que hemos estudiado y en la que nos encontramos, Educación Infantil, que no hemos querido dejar de lado.

Por eso la justificación de este trabajo queda estructurada en tres temas o ejes principales que son:

### **1. La lengua española**

La lengua española o castellana tiene una importancia enorme en la sociedad de hoy en día y nos parece una buena idea que nosotros como hablantes de ella y docentes en el futuro conozcamos brevemente su historia, su importancia previa y la actual. A través de datos estadísticos podemos comprobar que nuestra lengua no para de crecer y que su previsión inmediata va a continuar al alza.

Para realizar este trabajo hemos decidido optar por la lengua española porque tenemos una mentalidad de que es importante aprender otros idiomas cuando salimos al extranjero, que no podemos salir al mundo sin una competencia lingüística óptima porque vamos a sufrir a la hora de comunicarnos. Conocemos la importancia de la lengua inglesa a nivel mundial y que a través de ella se puede ir a cualquier lugar. No quitamos la razón en estos argumentos. Pero es importante darse cuenta de que a nuestro país vienen muchas personas de origen extranjero, muchos niños llegan cada año a nuestras aulas sin saber nuestro idioma y sabiendo lenguas diferentes. Por esto es necesario dar una enseñanza de la lengua española ante la demanda de personas de cualquier edad que desea y necesita aprenderla

### **2. El bilingüismo**

Parte significativa en la que se centra este trabajo es el bilingüismo. Sin duda es un tema interesante, a debate a menudo y que está a la orden del día en el ámbito educativo. A su vez se trata de algo muy global y reúne muchos aspectos a su alrededor.

Nos hemos querido centrar en el concepto de bilingüismo, sus tipos, beneficios que nos aportan, desafíos que todavía se tienen que superar, todo ello a través del estudio de diferentes autores que tratan sobre este tema tan amplio. El bilingüismo dentro de la sociedad y de la educación está relacionado con la importancia de adquirir una segunda

lengua, depende mucho del contexto en el que estamos sumidos en nuestra sociedad y por eso queremos analizarlo.

Consideramos que el mundo ha cambiado mucho, existen muchos contactos con otras personas en el mundo diariamente. Esto supone que para esta comunicación con las personas necesitemos adquirir una segunda lengua. Nuestros alumnos deben estar preparados para el momento en el que viven y por supuesto la enseñanza bilingüe supone un reto muy importante para la educación.

Son muchos los centros educativos que han implantado este tipo de educación en los centros educativos de nuestro país y por esa razón es uno de los temas que queríamos conocer más en profundidad.

### **3. La etapa de Educación Infantil**

Nos parece fundamental acercarnos mediante este trabajo a la etapa de Educación Infantil, la comprendida entre los cero y seis años. Porque en este periodo se da el momento donde los niños y niñas asientan las bases que ayudan a desarrollar sus capacidades potenciales posteriormente. Es el momento en el que hay que aprovechar la plasticidad cerebral que poseen para ayudar a preparar estructuras que en un futuro permitan fijar a estos niños nuevos conocimientos.

El lenguaje es una de las principales características que se adquiere en esta etapa. Por ello, dentro de esta parte expondremos teorías sobre la adquisición del lenguaje, las cuales nos servirán para valorar la importancia que tenemos con esta herramienta y como desempeña un papel clave en el desarrollo de los niños y niñas.

La adquisición de una segunda lengua en esta etapa es un tema en el que nos centramos dentro del trabajo porque queremos acercarnos a como poder ayudar y enseñar a niños nuestra lengua española. Para ello hacemos una revisión de cuáles son las posibilidades que tienen los niños en esta edad, cual es el mejor momento para que se produzca este aprendizaje y también que ventajas e inconvenientes puede tener la enseñanza de una segunda lengua en el aula para los niños.

# MARCO TEÓRICO

## 1. La lengua española y su importancia.

Comenzamos esta investigación centrándonos en la lengua española. Consideramos necesario conocer y hacer una contextualización de los términos de lengua y española. La lengua es un concepto muy amplio y con diversos usos pero nos concierne lo referido al idioma. Según la Real Academia Española (RAE, 2017) es el sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que normalmente tiene la posibilidad de ser escrito. En 1916, tres años después de la muerte de Saussure, discípulos de este lingüista publican un documento importante sobre la teoría lingüística de este autor donde define la lengua como parte esencial del lenguaje y como un sistema de signos en donde cada elemento está distribuido y organizado para accionar en forma unificada. Más autores como Chomsky (1957) (cit. en Ríos Hernández 2010: 3) nos dice que es un conjunto finito o infinito de oraciones, compuestas de elementos finitos y con longitud finita. Otra definición es la que nos ofrece Saussure (1985) [1916:51] nos diferencia lengua de lenguaje para que no sean confundidas, y nos aporta que la lengua es una parte esencial del lenguaje. Es a la vez un resultado social del lenguaje y una facultad necesaria del individuo.

Por otra parte, el término española nos hace referencia a algo que es de origen o pertenece a España, país europeo y el sexto más extenso del continente en estos momentos.

Es también denominada como idioma español o castellano. El español es una lengua romance que procede del latín. Es una lengua que se habla principalmente en España y en Latinoamérica, pero es un idioma tan extendido mundialmente que hace que a día de hoy sea una de las lenguas más conocidas en el mundo, compartiendo fama junto con el inglés.

La lengua española es considerada como uno de los seis idiomas oficiales de la ONU y posicionada en segundo lugar como lenguas habladas por el número de habitantes que la tienen como lengua materna, por detrás del chino mandarín.

Su impresionante difusión a lo largo del planeta la ha convertido en la lengua romance más destacada, es la lengua por excelencia del continente americano, debido a que es la lengua oficial en muchos de los países que componen este continente, sobre todo en el centro y en el sur de él. Esta lengua presenta diferentes variantes, incidiendo sobre todo en el lugar en donde se hable, hay que remarcar que en Latinoamérica hay variaciones fonéticas y semánticas que son corrientes en esas zonas, mientras que en otras no se emplean e incluso pueden resultar muy difíciles de entender.

La lengua española está regulada por una institución que se encarga de ella, llamada Real Academia Española, tiene funciones como elaborar reglas normativas para el idioma español, también encarga de planificar y confeccionar el diccionario y la gramática de la lengua. Está compuesta por miembros que están en constante observación y estudio de nuevas palabras de los hablantes en la vida cotidiana para incluirlas. También estos miembros se encargan observar que palabras ya están en desuso para eliminarlas. El trabajo de esta institución es efectuado en conjunto con otras academias de habla hispana.

Otra parte fundamental es las cifras que nos aporta el informe de 2017 del Instituto Cervantes *El español: una lengua viva*, es un informe que nos refrenda la importancia que tiene el idioma español en el mundo y el impacto que tiene. Dentro de este informe nos vamos a centrar en los dos primeros capítulos.

Según el primer capítulo del informe del Instituto Cervantes *El español: una lengua viva* (2017: 5-12): el español en cifras, donde nos señalan que en el año de la creación de este informe 2017, más de 477 millones de personas tienen el español como lengua materna, pero los hablantes potenciales superan los 570 millones. Aprovechamos para definir lengua materna, referida a la primera lengua, la que se adquiere en la infancia en el hogar. Estos datos nos indican que es la segunda lengua del mundo después del chino mandarín que cuenta con 950 millones. El idioma español es el segundo idioma de comunicación internacional por detrás del inglés. Es difícil saber cuántas lenguas se hablan en el mundo, se dice actualmente que están entre las 6.000 y las 6.500, pero obviamente nos comunicamos con número más reducido. Los estudios que se han realizado son que en el año 2017, un 7,8% de la población es hispanohablante y que en 2050 seguiremos en estas mismas cifras, pero en un futuro

más lejano, 2100 nos muestran unas previsiones en las que debido al descenso de la población de hispanohablantes se reducirá el porcentaje a un 6,6% de la población mundial.

En el segundo capítulo del informe del Instituto Cervantes (2017:13-25) que trata del español como lengua extranjera, se aportan unos datos relevantes, como que algo más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera, que proceden de 107 países diferentes que no tienen la lengua española como lengua oficial. Es cierto que estos datos que nos ofrece el Instituto Cervantes no son del todo reales: en ellos no están reflejados estudiantes de español del ámbito privado. Un factor que ha hecho que aumente el número de alumnos que estudian la lengua española ha sido el incremento de las relaciones internacionales entre países de habla hispana y el resto de países del mundo. Por otro lado, dentro de países de habla inglesa como, por ejemplo, en los Estados Unidos o el Reino Unido se incrementa el interés por el estudio de la lengua española y allí es considerada también como la lengua extranjera más importante. Es cierto que dentro de la Unión Europea, países como Francia, Suecia o Dinamarca destacan el papel tan importante que está consiguiendo el español pero siguen situando al inglés en esa primera posición.

El instituto Cervantes es una institución pública que fue creada en 1991 por España con el objetivo fomentar la enseñanza del español, su uso y estudio fuera de sus fronteras. Se encarga de realizar cursos y actividades de lengua española. Además, un dato que nos ofrece este informe para refrendar como se ha incrementado la importancia de la lengua española, es que el número de matrículas de español de este instituto no ha parado de aumentar y se ha multiplicado por ocho en los últimos 25 años.

Rosa M<sup>a</sup> Sainz Peña (2012:1-2) destaca el valor económico del español y cómo ha crecido el idioma español a causa de las empresas españolas y de los hispanohablantes que han salido al mercado internacional. Además, nos menciona datos económicos significativos sobre la importancia que supone la lengua española como medio lingüístico y cultural en la comunicación internacional.

## **2. Bilingüismo**

### **2.1 Concepto de bilingüismo**

El bilingüismo es un concepto muy conocido en los últimos años y que ha cogido una relevancia muy importante en el ámbito educativo. Resulta difícil encontrar una definición única de este término. Todos tenemos en mente que una persona bilingüe es la que tiene la capacidad de utilizar en mayor o menor medida dos idiomas diferentes. Por ello vamos a destacar a varios autores, entre ellos lingüistas, pedagogos o psicólogos que hablan sobre este término a lo largo de las últimas décadas.

Para Haugen (1953) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 101), una persona bilingüe es capaz de expresarse de forma completa y con significado en diferentes lenguas.

Macnamara (1967) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 101) muestra la persona bilingüe como la que es capaz de desarrollar una de las siguientes competencias: hablar, leer, entender o escribir en una lengua que no es la suya materna.

Mackey (1976) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 101) nos dice que el bilingüismo es una cualidad de una población o una persona que utiliza dos lenguas sin que ninguna de las dos domine sobre la otra.

Según Cerdá Massó (1986) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 102) el bilingüismo consiste en la habilidad que posee un hablante para comunicarse indistintamente en dos lenguas.

Una lingüista especializada muy importante que ha estudiado ampliamente el bilingüismo es Suzanne Romaine (1999: 251-256) que nos define a la persona bilingüe como la que aprende un conjunto de significados con dos representaciones lingüísticas diferentes.

Ya en el siglo en el que nos encontramos, Lam (2001) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 102) en su obra sobre el bilingüismo lo define como una persona competente y comunicativa en dos lenguas.

Se puede observar que este término ha ido evolucionando, al principio se entendía como la persona que era capaz de dominar perfectamente las dos lenguas, mientras que los últimos enunciados ya son más abiertos y precisan más sobre aspectos cognitivos y comunicativos del individuo, mencionando también su relación con el entorno.

Aparte de la evolución que ha ido sufriendo el término a lo largo de los años podemos observar también que con tantas opiniones de diferentes autores es muy difícil consensuar una para todos. Una problemática que ha surgido tras la opinión de tantos autores es la de no considerar bilingües a las personas que sean capaces de manejar otro idioma con total soltura, diferente del de su lengua materna. Consideran que no es posible que una persona maneje con perfección absoluta y al mismo nivel de competencia comunicativa y sin ningún tipo de dificultad dos idiomas a la vez. Es decir, el bilingüe perfecto no existe, porque nadie puede tener el mismo conocimiento y competencia de dos lenguas distintas ni las puede usar en todas las situaciones de la misma manera. Normalmente una de las lenguas suele ser más fuerte que la otra por muy poca que sea la diferencia. (Bigas y Correig, 2008: 80)

En este punto, podemos hacer una diferenciación interesante entre dos términos como son bilingüismo y diglosia, ya que podrían llegar a confundirse. La diglosia es la prevalencia que tiene una lengua sobre otra. Según Fishman (1967: 29-32) nos precisa que diglosia y bilingüismo no equivalen a lo mismo, dice que la diglosia es el uso alterno de una o más variedades lingüísticas que cumplen funciones diferentes en una sociedad. En cambio, para diferenciarlo de bilingüismo se puede definir como la existencia de dos lenguas a la vez, consideradas del mismo rango. Queremos tomar en este momento la definición de Hagège (1996) (cit. en Millán López, 2013: 7) la cual nos muestra que una persona bilingüe es la que tiene la misma facilidad para la práctica comunicativa de dos lenguas diferentes en las cuatro destrezas lingüísticas que son: hablar, leer, entender y escribir. Porque según nuestro parecer en la escuela se deben trabajar las cuatro destrezas integradas por igual y este lingüista francés las tiene en cuenta conjuntamente.

## 2.2 Tipos de bilingüismo.

Existe una clasificación de los diferentes tipos de bilingüismo, esta es propuesta por lingüistas y psicólogos desde hace ya alguna década. La lingüística y la psicología son dos ramas muy importantes, que han influido y se han preocupado a la hora de categorizar el bilingüismo.

La clasificación comprende:

- a) Bilingüismo balanceado y dominante: Autores como Crystal (1987) y Hamers y Blanc (1989) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 108) nos distinguen esta distinción basándose en el uso la función de la lengua. El bilingüe balanceado es el que tiene una competencia parecida en las dos lenguas y el bilingüe dominante es el que tiene un dominio mayor de una de las lenguas, normalmente este dominio suele darse con la lengua materna.
- b) Bilingüismo simultáneo y sucesivo: esta clasificación habla de cuando fueron aprendidas estas lenguas. El bilingüismo simultáneo se presenta cuando dos lenguas se adquieren al mismo tiempo y el sucesivo aparece cuando se logra la adquisición de la segunda lengua después de que la lengua materna esté ya establecida.
- c) Bilingüismo coordinado, compuesto y subordinado: esta clasificación es la establecida por el lingüista Weinreich (1953) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 108) de origen polaco en la cual divide el bilingüismo en tres: a) el coordinado que es cuando una persona habla dos lenguas como si fuera una persona que habla una sola lengua en cada una; b) el compuesto es el que hace referencia a la persona que necesita de los dos idiomas para comunicarse; c) por último, el bilingüismo subordinado es el que se caracteriza por el hecho que hay una lengua afianzada y otra que se está aún desarrollando y necesita de la primera para comunicarse.
- d) Bilingüismo completo e incompleto: es considerado incompleto cuando uno de los dos idiomas tiene un grado de adquisición menor al otro. Generalmente la lengua materna se ha afianzado más que el nuevo idioma. Por otro lado, el

bilingüismo completo significa que hay un nivel de desarrollo lingüístico total de los dos idiomas.

- e) Bilingüismo aditivo y sustractivo: propuesta por Lambert (1975) (cit. en Bermúdez Jiménez y Fandiño Parra, 2012: 109). En esta clasificación entran en juego el medio social y el entorno. El bilingüismo aditivo es el entorno del niño es consciente de que el conocimiento de una segunda lengua es positiva para el niño, mientras que el bilingüismo sustractivo dice que el medio social del niño entiende que el aprendizaje de otra segunda lengua es una desventaja para él y al contrario que el aditivo lo concibe de forma negativa.

### **2.3 Ventajas y desafíos del bilingüismo.**

Cuando se habla de bilingüismo mucha gente opina que nos aporta elementos beneficiosos para las personas, pero a su vez siempre hay que tener en cuenta que todas las cosas tienen sus aspectos negativos. En este caso, somos de la opinión de que el bilingüismo no tiene inconvenientes y desventajas como tal, y creemos que en este apartado se podría definir mejor como desafíos.

Tenemos que ser conscientes que no debemos presionar ni obligar forzosamente a los niños a aprender una segunda lengua, pues esto podría producir un efecto negativo en ellos y rechazar este aprendizaje.

Debido a la utilización de dos lenguas simultáneamente ha supuesto que en estudios actuales se hable de que el bilingüismo puede ayudar a prevenir enfermedades tan graves e importantes como el Alzheimer, gracias a la actividad que se produce en el cerebro constantemente y que le ayuda a estar en funcionamiento.

La neurocientífica Ellen Bialystok (2004) y la psicóloga Nuria Sebastián-Gallé (2014) nos han mencionado y aportado numerosas ventajas que aquí exponemos: (cit. en Bespín Moliner, 2014: 31)

- a) Aumento del tamaño del cerebro en partes de la corteza cerebral y el hipocampo.
- b) Agilidad cerebral, permite estimularlo y que el cerebro sea más rápido y activo. Efectos positivos de inteligencia.

- c) Ofrece un entrenamiento mental que beneficia las actividades cognitivas.  
Ventajas de pensamiento.
- d) Ayuda a desechar información irrelevante que le llega a nuestro cerebro y lo hace de forma rápida.
- e) Disminución y retraso de enfermedades relacionadas con la mente, como la anteriormente mencionada: el Alzheimer.
- f) Nos permite regular las emociones, debido al uso de una lengua que no es la materna hace que las emociones estén más controladas.
- g) Posibilidad de realizar varias tareas simultáneamente.
- h) Aumento de la creatividad y de habilidades de resolución de conflictos.
- i) Posibilidad de mantener la atención durante un periodo de tiempo más largo.
- j) Oportunidades de trabajo más variadas e importantes.
- k) Tener la ocasión de viajar al extranjero y desenvolverte de forma adecuada.
- l) La posibilidad de crear vínculos e interactuar con nuevas culturas y personas extranjeras.
- m) Otorga prestigio y reconocimiento a la persona.

Pero como ocurre con todo, siempre existen aspectos que no son tan positivos como las mencionadas ventajas expuestas anteriormente. Por ellos vamos a nombrar algunas de los inconvenientes o dificultades que surgen en el bilingüismo. Las cuales nosotros entendemos como desafíos, ya que no las consideramos desventajas como tales:

- a) Retraso de nivel con respecto a sus compañeros, debido a que no les gusta o no les atrae aprender otro idioma. Puede suponer una diferencia de nivel irrecuperable.
- b) Mezcla inconsciente de las dos lenguas, cuando quieres usar una palabra en el idioma que quieres no se consigue recordarla. Estado punta de la lengua, momento cuando queremos recordar una palabra, pero tenemos la sensación de conocerla También ocurre a la población que solo conoce una lengua.

- c) Una solución para combatir la desventaja anterior es entrenar a los alumnos con sinónimos. En el ámbito académico se exige demostrar un nivel considerable de la lengua que estás aprendiendo y si mezclas el idioma puede ser que no te acuerdes de alguna palabra. Por eso podemos solucionar esto ampliando el vocabulario con sinónimos.
- d) Se puede dar diferencias entre el nivel oral de la segunda lengua y el nivel escrito. Normalmente a los alumnos les cuesta menos aprender la lengua oral y lo hacen antes que la escrita. Esto supone que el bilingüismo no está totalmente adquirido.
- e) Interferencia entre dos lenguas, puede ser mayor cuando las dos lenguas son activas y a su vez son cercanas. Esto puede conllevar una lengua híbrida como el portuñol (portugués y español), el espanglish (español e inglés), etc.

## **2.4 Bilingüismo y sociedad.**

En el momento en el que vivimos actualmente es algo normal que se utilicen dos o más lenguas dentro de una misma población. Es un hecho que desde hace ya muchos años ha estado adquiriendo mucha importancia. En el siglo XXI es fundamental conocer idiomas y se está convirtiendo en una necesidad para el futuro de las personas, en todos los ámbitos, ya sea en el laboral, en el social y personal, en el académico o el cultural. Aprender otras lenguas nos puede ayudar mucho a desenvolvernos con más personas de diferentes lugares del mundo. Además de que está muy valorado socialmente, ya que también nos ayuda a superar a muchas personas que están buscando lo mismo que nosotros como podría ser a la hora de buscar un puesto de trabajo.

El bilingüismo desde hace ya muchos años es un hecho que con el paso del tiempo ha ido adquiriendo relevancia y protagonismo en la sociedad. La progresiva movilidad de población inmigrante que ocupa países de lengua española está a la orden del día y esto también provoca que el ser bilingüe e incluso multilingüe ya empiece a ser algo normal.

Dentro de España, sin ir más lejos, nos encontramos el uso de más de una lengua. En Comunidades Autónomas como Cataluña, la Comunidad Valenciana, las

Islas Baleares, País Vasco o Galicia entre otras. En 1978 se declaró en la Constitución Española a España como un país plurilingüe, es decir, que dentro de su territorio se comparten varias lenguas dentro de las respectivas comunidades y estas lenguas comparten la cooficialidad con el castellano. Actualmente se hablan cuatro lenguas dentro de nuestro territorio, son: el castellano, el catalán, el gallego y el euskera. Las tres primeras son de origen latino y la última se hablaba ya antes de que los romanos nos ocuparan y no tiene un origen indoeuropeo.

Conocer las ventajas que tiene dominar dos o más idiomas ha supuesto que la expansión educativa bilingüe llegue a los centros escolares y que, por tanto, estos nos ofrezcan una educación bilingüe ya desde las primeras etapas educativas como es en la propia guardería y por supuesto en la etapa de Educación Infantil, en la que más tarde nos centraremos.

## **2.5 Bilingüismo y Educación.**

La educación bilingüe ha estado en crecimiento durante todo el siglo XX y más aún en el siglo XXI que nos encontramos. Su importancia es notoria por su presencia sistemática en los sistemas educativos de innumerables países.

El término educación bilingüe hace referencia a la enseñanza que promueven las instituciones educativas en dos o más lenguas. Conviene que realicemos una aclaración al respecto y es que no se considera enseñanza bilingüe la que es obligatoria e impartida en los centros educativos como la materia de lengua extranjera incluida en el curriculum en España. Lo que con esto queremos decir es que esta segunda lengua tiene que ser enseñada como vehículo para la construcción de aprendizajes en esa lengua.

Hoy en día nos encontramos con lenguas y culturas diferentes y por ello los sistemas educativos intentan ofrecernos programas de educación bilingüe tanto en el ámbito público como en el privado. Los idiomas que más se demandan y que es común que se oferten en estos centros son: en primer lugar, y con gran predominio, el inglés, después el francés y por último el alemán. En muchos casos se pueden ofertar, un idioma, dos e incluso los tres con opción de elegir el que se desee.

La enseñanza bilingüe suele empezarse normalmente en la etapa de Educación Infantil, aunque ya es común que nos la oferten desde antes, en escuelas infantiles o guarderías, donde asisten los niños comprendidos hasta los 3 años, es decir, antes de empezar la primera etapa escolar. Por lo tanto, ya desde bien temprano se ofrecen programas para introducir a los niños en una enseñanza bilingüe.

¿Por qué empezar en esta etapa?

Desde hace mucho tiempo se habla de que los niños en edades tempranas poseen mayor facilidad para aprender idiomas. Sobre este tema el psicólogo francés Ronjat (1913) (cit. en Baker, C. 1993) realizó un estudio con su contexto familiar para comprobarlo. Este estudio nos ha permitido conocer lo que ya era sabido de antes, que un niño que aprende dos lenguas en su infancia, lo hace con mayor facilidad que en etapas posteriores. Esto es debido como nos señala Birdsong (1999:3) a que los niños pequeños poseen una plasticidad cerebral que les permite adquirir estas competencias lingüísticas necesarias que conforme vamos creciendo las vamos perdiendo. Por eso debemos aprovechar estos primeros años de los alumnos para que aprendan esta segunda lengua, ya que en esos momentos no necesitarán tanto esfuerzo ni dedicación.

Aparte de la conclusión que nos ofrece el estudio de Ronjat (1913) de que el niño puede entrar en contacto con una segunda lengua desde muy pronto, este estudio también nos permite extraer que este contacto se puede dar de forma simultánea con la primera lengua, es decir que se pueden aprender a la vez. Por tanto, si queremos que un niño aprenda una segunda lengua en profundidad, cuanto antes empecemos mejores resultados conseguiremos.

Cuanto más tiempo pasa, el niño va creciendo y desarrollándose, a su vez va adquiriendo hábitos y estos son condicionados por aprendizajes de otras personas o aprendizajes pasados, esto conllevará más dificultades en el aprendizaje.

Con la afirmación realizada de que cuanto antes iniciemos el aprendizaje de la segunda lengua queremos recalcar dentro del sistema educativo que el significado que tiene es que hay que introducirla en el inicio de la etapa preescolar, porque si queremos que el bilingüismo sea pleno y eficaz es necesario empezar cuanto antes y que el sistema posea los recursos precisos.

## **2.6 Importancia de aprender una segunda lengua.**

En la situación que nos encontramos hoy nos exige saber al menos dos idiomas, la sociedad está inmersa en una globalización profunda en la que ya es necesario tener adquiridos dos lenguas de forma competente para desenvolverte eficazmente fuera del país e incluso dentro. Ya que también en nuestro país hallamos mucha demanda extranjera y hay que estar preparados.

Creemos que es clave diferenciar dos términos que se suelen utilizar para referirse a lo mismo, hablamos de segunda lengua y de lengua extranjera. Según Griffin (2005: 25) El término “segunda lengua” se considera cuando se aprende una lengua una vez que el aprendiz ya ha adquirido su lengua materna y mientras reside en un país donde esta lengua es una lengua de comunicación. Mientras que “lengua extranjera” también se aprende una lengua después de adquirir la primera, pero difiere en las condiciones de aprendizaje, se aprende en un país el cual no se usa esta lengua como lengua de comunicación. Otra diferencia entre estos términos es las razones por las que se aprende, la segunda lengua es de forma extrínseca porque si el aprendiz se encuentra viviendo en un país donde se utiliza esa lengua, la necesitará para “sobrevivir” en su quehacer diario, ya sea estudio o trabajo. Por otro lado, la lengua extranjera se suele aprender por motivos intrínsecos, es decir, por afición, por una situación que elige esa persona o los padres en el caso del niño/a, es algo voluntario. Como podemos comprobar a la hora de aprender una lengua el contexto influye y se pueden hablar de dos procesos diferentes.

Cuando hablamos de sociedad globalizada nos referimos a todos los aspectos de la vida, ya sea económicos, políticos, como socio-culturales, que son los que más nos importan en este caso. Todas las actividades humanas que realizamos se potencian más cuando tenemos la posibilidad de usar otra lengua.

En el marco de la educación que es en el que nos encontramos, el aprender una segunda lengua es algo primordial para los estudiantes, considerada obligatoria y una necesidad. Ya que en muchos centros esta adquisición de la segunda lengua no es sólo por aprender un nuevo idioma, sirve también para adquirir contenidos básicos del curriculum pero con otra lengua que no es la materna. Se busca que sea un aprendizaje

más significativo y al que se le otorga más importancia, que el mero conocimiento de palabras y frases de otra lengua.

Existe una gran demanda desde hace años en lograr aprendizajes de lenguas extranjeras y capacidades comunicativas de forma eficaz. Al pertenecer a un mundo plurilingüe, es una prioridad aprender una lengua extranjera. España pertenece a la Unión Europea, esta inclusión realizada hace más de 30 años, en 1986, supuso unas necesidades sociales nuevas sobre todo en el medio lingüístico. Esta formación de países que conforman la Unión Europea consideraron que la lengua vehicular que podría servir de código comunicativo entre ellas. También la Unión Europea nos señala que enseñar a los alumnos una segunda lengua desde una edad temprana favorece los aprendizajes generales presentes y posteriores y la agilidad intelectual de los mismos, considerándolo como un factor clave en la escuela.

Un dato clave que nos ofrece la Unión Europea en unos estudios de Eurobarómetros en 2012, nos revelan que el 72%, es decir, casi tres cuartas partes del total están a favor con el objetivo planteado de la Unión Europea de que se aprenda dos lenguas extranjeras por parte de todo el mundo. En este sentido, si tenemos en cuenta a nuestro país, todavía estamos por debajo en la relación de los países europeos en la adquisición en una segunda lengua distinta de la materna. Remitiéndonos a la encuesta de Eurobarómetros mencionada anteriormente en el 2012 nos revela que la lengua más hablada en la Unión Europea es el inglés con un 38% y que se habla casi en la totalidad de países donde no es idioma oficial.

Además, en el territorio español, también el inglés es la opción principal en la elección de aprender una segunda lengua. Es cierto que hay que tener en cuenta que el inglés se considera como una lingua franca de comunicación comercial y que además es el más utilizado globalmente en la sociedad tan digitalizada en la que estamos. Sin ir más lejos hay datos que nos informan de que la mayoría de la información que nos encontramos en Internet, que es el medio de búsqueda más importante en estos momentos, está en inglés.

## **2.7 Factores personales para adquirir una segunda lengua.**

Indudablemente cada persona que hay en el mundo es diferente, por lo tanto cada uno aprende de una manera distinta a los demás. Obviamente podemos extraer una serie de conclusiones generales que afectan a todas los aprendices de una segunda lengua.

Los factores personales influyen a cada individuo a la hora de adquirir una nueva lengua, que se aprenda de una forma determinada, más rápido, más lento, etc. Existen factores internos y externos, los internos son físicos, psicológicos, sociales, culturales y didácticos, los externos tiene que ver más con el contexto y entorno que rodea al aprendizaje y al aprendiz.

Nos vamos a centrar en una descripción más detallada de los factores internos, pero sin olvidarnos de que tienen una estrecha relación con los externos.

Ellis (1985) (cit. en Griffin 2005: 139-150) clasificó en dos categorías los factores que influyen en la adquisición de la segunda lengua: factores personales y factores generales. Los factores personales son los que influyen individualmente a cada aprendiz y los factores generales son los que afectan de una forma más común a las personas.

- 1) Los factores personales: como acabamos de definir, estos son los que influyen mucho, poco o incluso nada a la adquisición de la segunda lengua de los aprendices. También se puede dar el caso de que afecten de una forma variable, en un momento si y en otro no. Ellis (1985: 140-142) distingue entre:
  - a. La dinámica de grupo: el aprendizaje de una segunda lengua suele darse dentro de un entorno grupal, ya sea en un entorno escolar o social. Este grupo en el que se dé el aprendizaje es algo que puede influir en el aprendiz. Dentro de este factor entra en juego las relaciones que tiene el aprendiz con el resto del grupo, esto puede crear una ansiedad dependiendo de cómo esta persona se ve con los demás, esta ansiedad puede ser beneficiosa o perjudicial, puede ser mucha o poca. Lo que sabemos que esto cambia en función de cada

uno y que si la auto-imagen que tiene cada uno con respecto a los demás ayudará al aprendiz a conseguir mejores resultados.

- b. Las actitudes hacia el aprendizaje: cada persona tiene una serie de preferencias o gustos hacia una u otra cosa, esto pasa también en el aprendizaje. A uno le gustará más aprender matemáticas, ciencias o lengua, mientras que a otro prefiere aprender idiomas. Muchas veces esta actitud depende de una experiencia anterior que se haya tenido. Por ejemplo, a través de una experiencia negativa aprendiendo un idioma, se siente más rechazo por su aprendizaje, pero si por el contrario hay una buena experiencia se tendrá una actitud positiva hacia su aprendizaje.
- c. Las estrategias de aprendizaje: para aprender un nuevo conocimiento se recurre a una amplia variedad de estrategias para ser capaces de llevar a cabo la adquisición. Las estrategias que se utilizan ayudan a soportar mejor la carga de la nueva información y que se estructure cognitivamente. Es más difícil en la adquisición de una segunda lengua porque no solo hay que conocer esta información nueva, sino que también hay que integrarla con la información que ya tenemos de la lengua materna. Existen dos tipos generales de estrategias: una para estudiar la segunda lengua (memorizar, listas de vocabulario, etc.) y otra que es la estrategias para obtener acceso a la segunda lengua (televisión, radio, libros, contacto directo con hablantes, etc.).

2) Los factores generales: estos factores se encuentran siempre en todas las personas que aprenden una lengua. Es cierto que cada individuo es diferente y lo acusa en distinto grado.

- a. La edad: seguramente el factor más estudiado, es un tema complejo. Hay que diferenciar dos aspectos fundamentales con respecto a la edad: el primero es la edad a la que se empieza a aprender la segunda lengua y el segundo factor es, cuánto tiempo dura ese aprendizaje. Se ha debatido mucho sobre cuál es la mejor edad para aprender una segunda lengua y las diferencias que existen entre el

aprendizaje de una segunda lengua para un niño, un adolescente y un adulto. Cada etapa tiene sus aspectos a favor y en contra, pero en resumidas cuentas se ha demostrado que los niños tienen más facilidad para asimilar esta segunda lengua.

- b. La inteligencia y la aptitud: se consideró durante muchos años que la inteligencia y la aptitud eran un factor clave en la adquisición de una segunda lengua y que el conocimiento de ésta dependía de la inteligencia del aprendiz. Es común escuchar comentarios de personas no especialistas sobre que los que, en teoría, son negados para los idiomas o que se les da muy bien. Tales comentarios hacen pensar que existe una habilidad especial que permite aprender las lenguas no maternas por parte de algunas personas. Inteligencia y aptitud no son conceptos iguales. La inteligencia es un conjunto de habilidades generales y la aptitud es un conjunto de habilidades específicas relacionadas con algo más particular.
- c. El estilo cognitivo: cada persona que tiene una percepción del mundo diferente, recoge, procesa, organiza y asocia la nueva información dentro de su estructura cognitiva y reconoce cuándo tiene que utilizarla, esto es, manifiesta una conciencia lingüística desarrollada.
- d. La motivación: Es otro factor como el de la edad que también ha sido objeto de multitud de estudios. La motivación es un factor determinante a la hora de adquirir una segunda lengua porque si un aprendiz no tiene motivación por aprender le resultará más difícil que consiga adquirirla. Un alumno motivado se esforzará en obtener un resultado satisfactorio en su aprendizaje.

Griffin (2005: 151) incluye otros factores que también son considerados importantes dentro de la sociedad para aprender una nueva lengua, estos son los factores socioculturales. Cada sociedad posee una serie de normas, reglas y leyes que hacen que los individuos se comporten de una determinada manera. Esto también influye en la lengua, una persona que quiere aprender una nueva lengua debe observar y participar en

interacciones sociales, para conocer como la sociedad en la que se encuentra utiliza esa nueva lengua para él.

Tenemos que tener presente que en este factor se engloban muchas características como la situación o el contexto dentro de la comunicación como: el tiempo, el lugar, la duración, el número de personas que se encuentren, el contenido, las relaciones interpersonales, el propósito, las metas, el tono, la participación. Estas son parte principal de la comunicación, pero a su vez influyen dentro de sí mismas otras también muy importantes.

Para una persona que está aprendiendo una segunda lengua estos factores son difíciles de manejar de una forma adecuada. Es una obviedad decir que la cultura y la lengua de una sociedad van unidas, pero es cierto que podemos ver como una persona aprende una segunda lengua sin conocer las referencias sociales y culturales de esa lengua.

Es cierto y se puede comprobar que muchos autores y estudiosos han clasificado estos factores de diferentes maneras. Pero según Rubin (1975) y Naiman et al., (1978) si se realizara un compendio de las distintas publicaciones sobre el tema podríamos crear el mejor aprendizaje de lenguas extranjeras, este sería de esta forma (cit. en Griffin 2005: 153):

- a) Buscaría y aprovecharía oportunidades para usar la segunda lengua.
- b) Estaría motivado, atento a la forma y al significado.
- c) Sería hábil a la hora de adivinar y acertar.
- d) Vigilaría su propia comunicación.
- e) Observaría la comunicación de los otros.
- f) Evitaría la ansiedad y la inhibición.
- g) Ensayaría para después buscar más oportunidades.
- h) Complementaría el estudio realizado con el contacto directo.
- i) Se adaptaría a los diferentes entornos del aprendizaje.

## **2.8 Modelos de enseñanza bilingüe.**

La educación bilingüe es la entendida como aquella que es impartida dentro de un centro educativo y se preocupa por impartir conocimientos en dos lenguas distintas.

El lingüista Kjolseth (1973) (cit. en Vila, I. 1983: 6-7) distingue dos tipos de modelos, el modelo asimilacionista y el modelo pluralista. El primer modelo trata de que el aprendiz asimile la segunda lengua apartando un poco su lengua materna y el segundo pretende que los aprendices sean competentes en las dos lenguas conservando la lengua minoritaria a la vez que se va adquiriendo la mayoritaria.

1. Modelo asimilacionista: dentro de él destacan dos programas.

- a. Programas de sumersión: tiene como objetivo asimilar la lengua de la cultura dominante, con la consiguiente reducción de uso de su lengua materna. Este programa es utilizado de forma asidua con alumnos extranjeros que van a un país donde su lengua materna no coincide con la del destino.
- b. Programas de segregación: este programa segrega a los alumnos, todos los alumnos que no sepan la lengua dominante son instruidos con su propia lengua materna y la segunda lengua es una materia más. Por este motivo estos alumnos tardan más a integrarse y a relacionarse con los alumnos de la lengua dominante, porque es un programa de adquisición lento.

2. Modelos pluralistas: dentro de él destacan otros dos programas.

- a. Programas de mantenimiento: este programa pretende mantener la lengua materna del alumno, pero a su vez empiezan a recibir poco a poco la segunda lengua. Es un programa de instrucción en las dos lenguas y nunca se deja de utilizar su lengua materna, sino que se van apoyando las dos para incrementar la competencia comunicativa en ambas lenguas.
- b. Programas de inmersión: este programa pretende un bilingüismo total, la segunda lengua es impartida en diferentes materias para su

aprendizaje. De esta forma aprendes conocimientos y contenido de una materia a la vez que la segunda lengua. Este modelo de inmersión es el aplicado en ciertas comunidades autónomas del estado español no sin conflicto

Otra clasificación importante de modelos de educación bilingüe fue la del lingüista americano Fishman (1976) (cit. en Vila, I. 1983: 6-7) en la que distingue tres tipos: compensatorio, mantenimiento y enriquecimiento.

- a. Modelo compensatorio: es un modelo relacionado con el modelo asimilacionista mencionado anteriormente en la clasificación de Kjolseth (1973). Dentro de este modelo se incluyen programas que compensen las dificultades que tienen los alumnos que no dominen la lengua mayoritaria y el objetivo de que el alumno cambie de lengua.
- b. Modelo de mantenimiento: este modelo se acerca al pluralista antes expuesto. Busca que el alumno que no conoce bien la lengua dominante la empiece a asimilar pero manteniendo su cultura y lengua materna.
- c. Modelo de enriquecimiento: también se corresponde más con el modelo pluralista. Este quiere conseguir el bilingüismo total como el programa de inmersión. Busca que los alumnos adquieran un dominio total de la segunda lengua.

## **2.9 Colegios bilingües y secciones bilingües en nuestro territorio.**

El punto de partida de la inclusión del bilingüismo en nuestro sistema educativo fue el documento “El libro blanco” en 1995, este documento fue aprobado por La Comisión de Comunidades Europeas, esta comisión a su vez estaba formada por todos los países miembros de la Comunidad Económica Europea. En este libro se recogen una serie de iniciativas innovadoras para implantar en Europa el bilingüismo y la educación bilingüe.

Un año más tarde, en 1996, se firma un convenio en España de colaboración entre el Ministerio de Educación y Ciencia y el British Council, a través de esta firma se adoptaron en muchos colegios de nuestro país el bilingüismo como modelo educativo. Es decir, hace más de 20 años que existe en nuestro país la intención de presentar a los alumnos los contenidos y conocimientos de las diferentes áreas en dos o más lenguas diferentes.

Aunque el contrato que se firmó entre el Ministerio de Educación y el British Council fuera en 1996, no fue hasta el año 2000 cuando se traspasaron las competencias educativas del estado a las comunidades autónomas y estas empiezan a dirigir la educación dentro de cada comunidad. A través de este traspaso de poderes, las comunidades autónomas han podido organizar y estructurar su propio sistema educativo en función de los objetivos e intereses que más le convenía a los centros de la comunidad.

A partir de ese momento la creación de centros bilingües en nuestro panorama estatal no ha parado de crecer y ha conseguido en estos años auparse en una de las características más importantes a la hora de decidir en qué colegio estudian nuestros hijos.

Las autoridades responsables de la educación de nuestra comunidad autónoma, Castilla y León, otorgan mucha importancia a la presencia de los idiomas y de una segunda y tercera lengua dentro de la educación. Creando secciones bilingües y convirtiendo centros educativos en lugares donde se imparten las clases en una lengua diferente a la materna. Desde la Junta de Castilla y León autorizan a estos centros, pudiendo ser privados o públicos indistintamente, a impartir las áreas del curriculum en una lengua diferente a la española (lengua materna en este caso). Mayoritariamente prevalece la lengua inglesa como la principal lengua para estos centros bilingües, pero también existen programas en otros idiomas como francés y alemán.

En Castilla y León se establecieron las bases de los programas y secciones bilingües en el curso académico 2006/2007, a partir de entonces estas no han frenado su expansión.

Para conocer un poco más sobre los colegios bilingües y centros bilingües hemos decidido acotar un poco el contexto y nos vamos a centrar en Soria, ciudad en la

que tiene lugar este Trabajo de Fin de grado y provincia perteneciente a la Comunidad de Castilla y León, anteriormente citada.

Según una noticia publicada en el periódico local Diario de Soria (2015: 03/04/2015, pp: 11-12) nos dice que Soria iba a ser la primera ciudad en toda la comunidad en contar en todos sus centros escolares con una sección bilingüe o un programa bilingüe.

En los centros educativos de Soria la adquisición de una segunda lengua está implantada en dos tipos de programas bilingües, una es a través de secciones bilingües de los centros y la otra es a través de centros adscritos al convenio entre el Ministerio de Educación y el British Council.

A través del informe realizado por la Junta de Castilla y León y apodado *El bilingüismo en Soria* y realizado en el año 2015, podemos comprobar de qué manera una amplia mayoría de los escolares se encuentran en secciones bilingües, un 80,7%, mientras que un 19,3% están en un centro que tiene convenio establecido con el British Council.

Los centros convenidos con el British Council se encuentran en la capital y son el CEIP Infantes de Lara, el CEIP Doce Linajes en Infantil y en Primaria. Ya en secundaria el IES Virgen del Espino. Estos centros convenidos tienen la mentalidad de no enseñar inglés, sino enseñar en inglés. Pudimos informarnos en los dos colegios que tenemos en la Soria capital, que tienen este convenio y nos explicaron que ya en la etapa de Infantil se dan 5 sesiones a la semana Inglés y que progresivamente va aumentando en Primaria según avanzan los cursos hasta dar el 40% - 50 % de las clases en lengua inglesa. Es cierto que las familias y las instituciones tienen que c

Otro dato relevante que nos aporta este informe de la Junta de Castilla y León (2015) es que la gran mayoría de estos alumnos bilingües, un 82,57%, cursan Infantil y Primaria, el porcentaje restante es de alumnos de Secundaria. Esto nos lleva a la conclusión de que se está implantando con mayor importancia en cursos inferiores porque se sabe de la importancia de empezar la adquisición de una segunda lengua cuanto antes.

Tras ver los resultados del funcionamiento de estos centros educativos, nos lleva a plantearnos que este tipo de educación está a la orden del día y aumentando en los centros educativos de todo el país. Es cierto que para que este tipo de educación tenga lugar se necesita que las familias y las instituciones estén implicadas lo máximo posible, y así que la educación bilingüe sea lo más eficaz posible.

## **2.10 Metodología tradicional de enseñanza de lenguas extranjeras.**

La forma de enseñar lenguas extranjeras evoluciona durante el siglo XX debido a los nuevos conocimientos lingüísticos que se producían y a lo que iba demandando la sociedad. Por un lado nos encontramos el método tradicional y el método directo, por otro, los métodos de base estructural.

### 2.10.1 Método tradicional y método directo.

- El método tradicional es el que se utilizaba a principio del siglo pasado para enseñar las lenguas extranjeras y las lenguas clásicas como el griego y el latín. Con este método se pretendía lograr leer obras de prestigio en esa lengua. Basado en una metodología memorística de gramática y vocabulario. Muchos alumnos en clase, donde ellos eran meros receptores de información y conocimientos por parte del profesor que era la autoridad.
- El método directo está basado en una enseñanza más práctica. La metodología de este método prioriza la comunicación oral y la lengua extranjera será la predominante en clase. Resultaba efectivo en edades más tempranas, en alumnos más mayores existía falta de organización de la gramática.

### 2.10.2 Métodos de base estructural.

Son métodos que tienen el lenguaje oral como punto de partida, por lo que la comprensión oral y la expresión oral son algo esencial. Utilizan ejercicios de repetición para crear reglas en el subconsciente y también hacen realizan

ejercicios para desarrollar el vocabulario. Los dos métodos más conocidos son el audio-oral y el situacional.

- El método audio-oral tiene como objetivo final la consecución de las cuatro destrezas básicas: escuchar, hablar, escribir y leer. Los principales aspectos de este método son que cada lengua es diferente; que la lengua es oral y no escrita; la lengua es un conjunto de hábitos; se tiene que enseñar la lengua, no algo sobre la ella.
- El método situacional, también conocido como audio-visual, pretende que el aprendiz sea capaz de comunicarse a través de la lengua aprendida. Este método depende de los contextos en los que se da el proceso de aprendizaje, tiene una base gráfica porque se ayuda de imágenes para relacionar los objetos y la lengua.

### **2.11 Teorías influyentes en la actualidad para la adquisición de una lengua extranjera.**

- Teoría o modelo del monitor.

Esta teoría viene definida por un experto lingüista como es Stephen Krashen, con gran impacto en la adquisición de segundas lenguas. Su teoría está basada en una serie de hipótesis (Oliveira, 2007: 2-21):

- La hipótesis de la diferenciación entre adquisición y lenguaje

Para Krashen (1985:1) existen dos formas para aprender una lengua extranjera, mediante la adquisición y mediante el aprendizaje, este autor nos lo diferencia. La adquisición es un proceso del subconsciente donde no existe esfuerzo consciente por parte del aprendiz en los aspectos formales de la lengua pero si a la hora de comunicarse, para la adquisición es necesario interacción importante del aprendiz con la lengua que quiere aprender. Según Krashen (1985:1) en el aprendizaje sí que hay un esfuerzo consciente para conocer los aspectos formales de la lengua.

- La hipótesis del monitor

La producción de frases en una lengua extranjera viene determinada por la competencia adquirida. A su vez, poseer conocimientos de reglas gramaticales de la lengua extranjera hace que se puedan modificar esos enunciados si no se está de acuerdo.

- La hipótesis del orden natural

Para Krashen no existe un orden previsible a la hora de aprender una lengua extranjera, ni tampoco se tiene que seguir el orden que se lleva a la hora de aprender la lengua materna.

- La hipótesis del input

Hipótesis muy importante de la teoría de Krashen. Dentro de esta hipótesis nos aclara que una lengua extranjera se adquiere cuando la lengua que se escucha o se lee, es comprendida por el aprendiz. Dentro de la comprensión influyen varios aspectos, sobretodo innatos, pero no podemos olvidar que el contexto y conocimientos previos que también son parte importante.

- La hipótesis del filtro afectivo

Dentro de esta hipótesis Krashen (1985:3) da importancia al afecto positivo, a la motivación y como esto influye de manera positiva a la adquisición, mientras que la ansiedad y la poca confianza perjudican este proceso.

- El modelo de procesamiento de la atención de Mc Laughlin.

Ruiz (2000) realiza un capítulo sobre la adquisición de segundas lenguas donde recoge trabajos de Mc Laughlin y sus colaboradores, en ellos nos señala una serie de dificultades a la hora de procesar una lengua diferente a la materna por parte de los aprendices, también nos explican cómo estos tienen que reestructurar los conocimientos que van aprendiendo. En este modelo nos destacan unos procesos controlados y automáticos y la atención focalizada o periférica.

- Procesos controlados y procesos automáticos. Como con todos los comienzos son costosos, en el caso del aprendizaje de una nueva lengua también. Se tarda a automatizar los conceptos, pero cuando se consigue,

suele quedarse fijado. Los procesos automáticos se consiguen a través de la reestructuración de diferentes componentes que varían y consiguen formar un esquema interno complejo. A través de tiempo y la práctica el aprendiz consigue formar el conocimiento controlado en automático. Esto supondrá menos carga cognitiva a la hora de procesar información y le reducirá complejidad en el aprendizaje.

- Atención focalizada o periférica. Se centra en las formas del lenguaje (aspectos morfológicos, sintácticos, léxicos, etc.). El aprendiz está centrado en el mensaje, pero a la vez también está atento a la hora de elegir las palabras adecuadas, una buena pronunciación. El aprendizaje de una segunda lengua para los niños se focaliza en una atención periférica de las formas de la lengua meta.

- Teorías interaccionistas.

Estas son teorías donde se mezclan factores ambientales y factores innatos a la hora de explicar cómo aprender una lengua, ya sea la materna o la extranjera.

- Modelos de aculturación de Schumann.

A través de John Schumann se ofrece un modelo que nos intenta explicar cómo ayudan los factores ambientales, sociolingüísticos y psicológicos a la hora de aprender una segunda lengua. Ruiz (2000:100) nos aporta dos conceptos clave de Schumann, son la distancia social y la distancia psicológica.

- La distancia social. Es la posición dentro de un grupo que tiene el aprendiz. Dentro de esta distancia influyen factores como la relación que existe entre grupos sociales que hablan esas lenguas y también como el grupo del aprendiz se posiciona con la nueva cultura del grupo de la segunda lengua que pretende aprender.
- La distancia psicológica. Comprende factores de orden emocional, estos se unen con variables lingüísticas y cognitivas en la adquisición. Son clave porque condicionan el aprendizaje y la exposición a la lengua.

### **3. Etapa de Educación Infantil**

Según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) la Educación Infantil es la etapa educativa que comprende a los niños desde su nacimiento, es decir, hasta los seis años, con el objetivo de desarrollar de forma integral los aspectos afectivos, físicos, sociales e intelectuales de los niños.

Esta etapa está dividida a su vez, en otras dos:

- Primera etapa hasta los tres años.
- Segunda etapa de los tres a los seis años.

Tanto en la primera como en la segunda etapa se tiene en cuenta un desarrollo progresivo del niño y teniendo en cuenta las particularidades de cada uno con el resto. Hoy en día en España casi el 100% de la población de entre los tres y los seis años está escolarizada, aunque es de carácter voluntario. Estos niveles de escolarización de forma temprana son un éxito y tendrán una importante repercusión en el futuro porque mejorará el rendimiento escolar de los niños. También se está trabajando en programas la creación de nuevas plazas educativas para escolarizar a los niños con edades inferiores a tres años, como por ejemplo el Programa Educa 3.

Los objetivos de esta etapa pretenden desarrollar capacidades de los niños y niñas, dentro de ellas podemos destacar las que están relacionadas con su cuerpo y el de los demás, con el entorno y el suyo propio principalmente, con la autonomía, las relaciones sociales y afectivas, las habilidades comunicativas en diferentes lenguajes y formas y por último las que tienen relación con habilidades de lógico-matemática y de lectoescritura.

Los contenidos en esta etapa están organizados en tres áreas que se corresponden a experiencias propias del desarrollo de los niños y niñas, estas áreas son:

- Conocimiento de sí mismo y autonomía personal.
- Conocimiento del entorno.
- Lenguajes: comunicación y representación.

Estás áreas a trabajar se pretenden que basar en experiencias y actividades lúdicas que tengan significado para él y una participación activa.

En relación a la lengua extranjera, el MECD señala que es competencia de las administraciones públicas que se fomente un acercamiento a ella y a su aprendizaje en el segundo ciclo de esta etapa.

Anteriormente, en el apartado de Bilingüismo y educación hemos señalado los motivos y el por qué es mejor que los niños aprendan una segunda lengua en la etapa de Educación Infantil. A continuación hablaremos de la adquisición de la lengua y los estudios realizados a través de diferentes autores.

### **3.1 La adquisición del lenguaje**

Para los profesores es fundamental conocer cómo se produce la adquisición del lenguaje en los niños. Se han ido desarrollando teorías y estudios de diferentes autores sobre cuál es la manera que los alumnos aprenden el lenguaje. Pero a día de hoy no hay un consenso respecto a este tema.

Desde siempre ha habido un interés por parte de los seres humanos en conocer sobre nuestra capacidad para hablar. Por eso hemos considerado necesario conocer las principales aportaciones de estas teorías y estudios a partir de sus principales representantes.

En primer lugar, antes de comprender el proceso de adquisición de la segunda lengua en los niños, es necesario conocer como se ha adquirido la primera, es decir la lengua materna.

#### **3.1.1 Teorías y estudios sobre la adquisición del lenguaje**

- a) El conductismo de Skinner.

En esta teoría destacamos a Skinner, fue un psicólogo norteamericano, el cual en 1957 nos explicó en su obra *Conducta verbal* la adquisición del lenguaje a través del

condicionamiento operante. Este autor señala que el aprendizaje de la lengua se producirá mediante de mecanismos de condicionamiento.

Primero los niños imitan sonidos y palabras, para después asociar estas imitaciones a significados de situaciones, acciones u objetos. Las personas que se encuentren alrededor del niño estimularán positivamente aquellas vocalizaciones o producciones verbales que hayan sido correctas gramaticalmente y no aprobará las que no estén bien formuladas por el niño.

Hernández Pina (1984:10-11) está de acuerdo con Skinner en que existe una interacción de dos personas, un hablante y un oyente. El niño o bebe actúa de hablante y el adulto de oyente. Cuando el primero emite una respuesta verbal a determinado estímulo, la segunda parte, que es el adulto, responde con un refuerzo o un castigo, dependiendo si la emisión verbal ha sido correcta.

De esta forma se aprende desde una posición empirista, según la cual el aprendizaje de una lengua depende exclusivamente de los estímulos externos y a través de las respuestas recibidas por el niño.

b) La teoría genética de Piaget y la función simbólica.

Cabe destacar que este autor suizo es un personaje fundamental en el estudio de la infancia. Nos plantea una teoría cognitivista, posee una explicación de la adquisición del lenguaje que es considerada una de las de mayor trascendencia. A través del libro de Bigas y Correig (2008:22) podemos conocer como este autor le da mucha importancia a la función simbólica, que capacita al ser humano a hacer una representación mental de la realidad y es considerada como un prerrequisito clave para su adquisición. Aparte valora como esencial el proceso de interacción que tiene el niño con los objetos que le rodean y con los que establece relación de manipulación.

Según Piaget, el origen del lenguaje en el niño está estrechamente relacionado con lo cognitivo. De tal forma que el niño aprenderá el lenguaje cuando esté preparado para acceder a él cognitivamente. La inteligencia se empieza a desarrollar antes de que el niño comience a hablar, es decir, desde que nace. A partir de ese momento ira evolucionando y madurando en función de cada uno. Un componente necesario que

también nos ha destacado Piaget es el del pensamiento, el cual dirige el lenguaje y es el que hace posible su adquisición, ya que el pensamiento es una actividad cognitiva.

Piaget le da mucho valor a la figura del niño en la construcción del lenguaje. Es de la opinión de que a través de la experiencia que vayan teniendo van creando y desarrollando sus significados. Se ha objetado a Piaget que como un niño podía construir su lenguaje de forma autónoma y sin interacción social. También que se le otorga a los niños un papel muy protagonista y un poco aislado de su contexto social y su entorno cercano. Pero Piaget ha insistido en el papel activo del niño como principal fuente de construcción del lenguaje.

c) La teoría histórico-cultural de Vygotsky y la adquisición del lenguaje.

Uno de los máximos exponentes de esta teoría es Vygotsky, psicólogo ruso perteneciente a la escuela soviética.

En el libro de Bigas y Correig (2008:23) nos mencionan que este autor estaba muy interesado en la relación que constituían el lenguaje y el pensamiento. Ya que estos dos aspectos se desarrollan de forma paralela durante el primer año de vida e incluso en el segundo año en algún momento pueden llegar a unirse.

Para Vygotsky, el ser humano no solo se desarrolla por la herencia, sino que nuestro desarrollo es gracias a la interacción social, mediante la cual está garantizada la educación. Está basado en un enfoque social, en el aprendizaje de la lengua mediante la realización de intercambios sociales, por lo cual la lengua es una herramienta para comunicarnos. El niño pequeño tiene una intención comunicativa antes de poder hablar y de adquirir el lenguaje porque expresa emociones e intenciones mediante llantos, gestos, balbuceos, entonaciones y lleva a entender al adulto su deseo.

Dentro de esta teoría cabe destacar la participación fundamental entre el aprendiz de la lengua y un sujeto más capacitado, que ayuda en aquellas actividades o situaciones que el aprendiz no sea capaz de realizar. Es cierto que cuanto más variadas sean estas interacciones más ricas serán las experiencias, más se favorecerá el lenguaje y mejor aprendizaje se dará. El bebé o niño pequeño utilizará el pensamiento y la comunicación como instrumentos para construir su propia lengua. Bigas y Correig (2008:24) exponen que el lenguaje se origina a través de la comunicación y también

añaden que es más importante saber usar el lenguaje para hablar, que conocer las normas que rigen el lenguaje.

Como podemos comprobar, existe una gran variedad de teorías que han intentado explicar los procesos de aprendizaje y adquisición del lenguaje. A lo largo de todo el siglo XX ha sido un tema muy controvertido, pero a su vez no se ha conseguido llegar a un consenso único.

#### d) El innatismo de Chomsky.

Noam Chomsky es un lingüista norteamericano. Con su teoría produjo un impacto muy importante dentro de la lingüística contemporánea y que acarrió diferentes repercusiones en otras áreas del conocimiento. Bigas y Correig (2008:21) indican que para este autor, el habla está determinada en nuestro código genético, lo cual es algo común en todas las personas y en relación con todas las lenguas. Según esta teoría, la teoría de la Gramática Universal (GU), todos los seres humanos tenemos una capacidad innata, es decir, que nacemos con ella, para adquirir el lenguaje.

Chomsky argumentó que todos los seres humanos disponemos de un dispositivo de adquisición del lenguaje (LAD) en nuestro cerebro y este sería el encargado de habilitarnos para aprender las normas que constituyen el lenguaje.

### **3.2 El desarrollo del lenguaje.**

Existe la creencia de que los niños poseen una cierta facilidad para las lenguas y que está anteriormente programada en el mapa genético. Esta capacidad depende de los estímulos y las interacciones que los niños reciben y están expuestos. Los niños se relacionan, crean vínculos con gran facilidad y a su vez favorece el desarrollo del lenguaje. Después del nacimiento, los niños pueden emitir sonidos de diferentes lenguas, pero al estar en contacto con una lengua continuamente es la que normalmente se va reforzando, mientras los demás sonidos se dejan de usar.

Martinez (2004) nos señala las etapas más significativas en la adquisición del lenguaje.

- a) Lactancia: Considerada una etapa donde los niños preparan las estructuras básicas de la lengua y donde empiezan a distinguir los sonidos. Empiezan con gorjeos difíciles de diferenciar en los primeros meses, después les sucede el silabeo. Los gorjeos son similares a todos los niños, pero el silabeo es diferente está relacionado con los sonidos de cada idioma.
- b) Edad temprana. (Uno a tres años): Se habla de que en esta etapa se da un momento crítico donde el lenguaje “explosiona”, alrededor de los 18 meses. Una característica a destacar es la individualidad que se da en las manifestaciones verbales, un niño puede tener un desarrollo del lenguaje mucho más afianzado que otro, siendo de la misma edad.
- c) Cuatro a seis años: Periodo de consolidación y perfección de las estructuras básicas de la lengua. Podemos decir que el lenguaje es casi adulto, se difiere en contenido, por las experiencias y conocimientos que tienen las personas adultas. Existe la posibilidad de que sepan mucho vocabulario pero no sepan formar oraciones con él, también que no sepan el significado de muchas de las palabras que utilizan. Es importante considerar la adquisición de la lengua materna para facilitar la incorporación de una segunda lengua posterior.

Los niños comienzan la adquisición del lenguaje con anterioridad a ser capaces de articular su primera palabra. Se origina y evoluciona gracias a las relaciones e interacciones que poseen con los adultos, a través de actividades cotidianas de su vida como es el juego, la comida, el baño, etc. los niños son capaces de comunicar mediante acciones y más tarde con la palabra. Estas estructuras repetitivas son conocidas como “formatos” y sirven de apoyo para adquirir el lenguaje. Según Ruiz (2000) nos afirma que estos formatos funcionan de ayuda a los niños a establecer relaciones, conocer diferentes momentos de los actos, deducir comportamientos o a predecir secuencias posteriores. Los adultos ajustan su discurso según van observando el grado de comprensión que ven en el niño y lo repite, lo ajusta para lograr el entendimiento. Primero se empieza por lo presente, aspectos de objetos, personas y poco a poco se van hablando de cosas ausentes hasta conseguir la comprensión abstracta.

Al principio, el niño solo capta la entonación del adulto, no tanto lo que se le quiere decir. Más tarde pasa a una fase de captar la relación entre las palabras y los objetos y después acciones, formando así el lenguaje pasivo. Por último aparece el lenguaje activo, donde en esta fase además de comprender, puede expresar deseos y necesidades, no se da por simple imitación sino por un proceso activo donde el niño empieza a utilizar su creatividad y también realiza composiciones lingüísticas a su modo y según su lógica, por lo que suele decir frases que no tienen por qué estar perfectamente construidas, pero que para ellos están bien.

La evolución que se produce en el lenguaje condiciona la adquisición de la lengua materna, pero también otra posible adquisición de otra, ya sea a la vez de la materna o posterior a ella.

### **3.3 Diferencias entre alumnos en edad infantil y alumnos adultos**

Hay que tener en cuenta que la lengua materna se aprende cuando somos aún niños y que con la segunda lengua tenemos la oportunidad de poderla aprender cuando somos niños y cuando tenemos ya somos adultos.

Como nos señala Klein (1986:24) una de las diferencias que podemos encontrar en relación con la edad de adquisición de la lengua, es que cuando un niño aprende la lengua materna todavía no tiene un desarrollo completo, ni cognitivo ni social. Mientras que en la adquisición de la segunda lengua con una edad más madura si tenemos este desarrollo más formado y contamos con mayor ventaja en este caso, que en ocasiones puede facilitarnos el aprendizaje.

A pesar de esta diferencia mencionada, los niños poseen muchas otras ventajas debidas a su juventud, ya que se encuentran en un momento ideal para comenzar el proceso de adquisición de primera y segunda lengua. Klein (1986:9), a través de las palabras de Lenneberg (1975), afirma que los alumnos con edad temprana se benefician de la plasticidad que caracteriza su cerebro, ya que son capaces de asimilar información constantemente y además sin demasiado esfuerzo. No es fácil explicar que los adultos ya posean un desarrollo cognitivo adquirido y les resulte este proceso más complejo que a los niños.

Lightbown y Spada (2006: 72) aportan que los adultos tienen mayor facilidad para aprender vocabulario o analizar gramaticalmente estructuras de otro idioma, gracias a la madurez cognitiva de la que hemos hablado antes y que poseen. Por lo que en una primera fase aprenderán más rápido que los niños. Hay que tener en cuenta también, que los niños hasta los dos años de edad no suelen construir frases.

Principalmente nos encontramos con las diferencias biológicas propias de cada edad, por eso a la hora de enseñar la lengua los profesores deberán adecuarse a sus alumnos. Si nos centramos en la enseñanza a niños, habrá que llevar a cabo una metodología donde el niño pueda interactuar con su profesor y con sus compañeros, que tenga un papel más participativo. En esta edad infantil destacan una serie de enfoques que se ajustan más a las necesidades de los alumnos, dentro estos enfoques destacan algunos como: el enfoque comunicativo, el de respuesta física total, el enfoque equilibrado, el enfoque por tareas, etc. Ellos nos permiten trabajar de diferentes formas con los niños y nos ayudan a potenciar y a desarrollar todo tipo de habilidades y destrezas necesarias en el futuro.

En el caso de la enseñanza a alumnos más mayores, esta se va a centrar más en el contenido, en la gramática, con un enfoque más analítico. Estos aprendices ya tienen un desarrollo cognitivo como para aprender de esta forma. El profesor en este caso le da mucha más importancia a aspectos más teóricos de conocimientos que a la importancia del aprendizaje como tal. En esta metodología el alumno pasa a un segundo plano y el profesor es quien conduce y guía las acciones de la clase mediante explicaciones.

Como podemos observar existen diferentes ventajas en cada etapa para la adquisición de una segunda lengua. Los niños encuentran mayor facilidad a aprender esta lengua a largo plazo porque el aprendizaje lo hace de manera inconsciente. Mientras que los adultos son capaces de obtener un conocimiento más específico de las reglas lingüísticas pero tendrán más problemas para introducir estas normas en el uso de la lengua. Muchas veces los adultos están continuamente aprendiendo y ajustando anteriores conocimientos.

### **3.4 Edad infantil, la edad óptima para aprender la segunda lengua.**

Mediante la investigación de este trabajo queremos conocer cuál es la mejor edad para aprender una lengua extranjera. Acabamos de ver una serie de diferencias con respecto a la edad de adquisición y también que obtendrán mejores resultados, cuanto antes empiecen a aprender la segunda lengua. Pero existen una serie de autores que nos hablan de dos periodos fundamentales para adquirir una lengua extranjera. Son los llamados periodo crítico y periodo favorable.

El periodo crítico es el momento a partir de cierta edad que se empiezan a deteriorar habilidades innatas que ayudan a aprender una segunda lengua. El investigador Klein (1986: 9) nos sitúa este periodo en la pubertad debido a la pérdida de plasticidad cerebral y va a suponer que el aprendizaje de la segunda lengua sea muy difícil.

Por eso los expertos aconsejan que este aprendizaje se dé durante el periodo favorable, porque ayuda a una adquisición natural de la segunda lengua. Si el alumno no se encuentra en ese momento, su aprendizaje dependerá de diferentes factores y los resultados estarán condicionados por influencias que el aprendiz tenga ya adquiridas como puede ser la pronunciación.

Queda claro que no debemos esperar a la hora de comenzar a aprender una segunda lengua, pero también hay que saber elegir el momento para introducir esta lengua. Según Klein (1986: 3) la introducción de la segunda lengua se debe dar una vez que tenga adquirida la primera lengua, es decir, la lengua materna, para no interferir en su desarrollo. La lengua materna suele ser dominada y afianzada hacia los tres años, por lo que esta edad sería el punto de partida para empezar a aprender una segunda lengua. Coincidiendo justamente con la edad a la que se empieza el segundo ciclo de Educación Infantil y los niños empiezan a ir al colegio.

### **3.5 Ventajas y desventajas de enseñar impartir una segunda lengua en el aula de Educación Infantil.**

Como acabamos de mencionar anteriormente si nos atenemos al periodo crítico y al periodo favorable, es conveniente que los centros educativos enseñen una segunda

lengua en edades más tempranas. Por ello, la escuela nos ofrece esta posibilidad, este va a tener un papel fundamental para esta adquisición, ya que nos aporta un contexto y unas situaciones inmejorables a los alumnos para que se lleve a cabo el aprendizaje. En palabras de Fleta (2006:48), los colegios aportan un ambiente de aprendizaje que son muy importantes en la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua porque los niños tienen acceso a una gran cantidad de datos lingüísticos.

También los colegios bilingües aportan a los niños un aumento de las posibilidades de aprender la lengua meta, ya que desde el comienzo de la educación los alumnos acceden a la lengua extranjera, no solo en cantidad de horas expuestos a la nueva lengua, sino también en la calidad porque los alumnos están expuestos a situaciones lingüísticas auténticas donde la lengua extranjera se usa como medio de comunicación y como medio de adquirir nuevos conocimientos. Este mismo autor Fleta (2006:48) nos habla de que en los colegios se involucran a los niños en actividades cotidianas y presentan la lengua extranjera de forma auténtica, mediante la utilización del enfoque comunicativo, esto supone un contexto idóneo.

Como desventajas, debemos mencionar que a la hora de enseñar una lengua extranjera hay que tener cuidado con el inicio de su instrucción, para ello tenemos que asegurarnos de que el niño o niña ha desarrollado correctamente su lengua materna, para de esta forma no entorpecer su retroceso. Este momento suele ser a partir de los tres años de edad, por lo que a partir de ese momento se podría comenzar a enseñar la lengua extranjera.

## METODOLOGÍA

La metodología que hemos utilizado en este trabajo de fin de grado está basada en una investigación teórica a través de diferentes libros, artículos y revistas, que nos han permitido acercarnos a la materia y a los conocimientos necesarios para realizar este trabajo. Dentro de los temas a tratar se ha realizado una recopilación de autores en sus diferentes obras que nos ha ayudado a seguir una línea por donde poder analizar los principales temas en los que estructuramos el TFG.

# CONCLUSIONES

La lengua española y la educación bilingüe son dos temas que como hemos podido comprobar están a la orden del día y que tienen una gran importancia en el ámbito educativo. Cuando comenzamos a investigar acerca de ellos queríamos conocer más sobre la lengua mayoritaria en nuestro país, el aumento de su uso y de su importancia y cómo se prevé que sea su evolución en un futuro cercano. Como hemos ido mencionando a lo largo del trabajo a través de datos y diferentes autores, enseñar la lengua española es un aprendizaje muy útil en la actualidad, ya que nos ofrece amplias posibilidades en todos los ámbitos.

Este trabajo nos ha servido también como oportunidad para conocer un tema más en profundidad como es el bilingüismo, tema muy debatido a lo largo de los últimos años. A día de hoy pocos centros educativos en nuestro país dejan de ofrecer programas o secciones bilingües. Aprender una segunda lengua se ha convertido en algo primordial para todas las personas. Como hemos comprobado, es un tema extenso y en torno al que gira gran parte del nuestro TFG. Una gran cantidad de autores relacionados con la lingüística han querido mostrar sus diferentes puntos de vista sobre el bilingüismo y su definición a lo largo de los años, sus tipos, clasificación, las ventajas y desafíos que supone, la mejor edad para aprender una segunda lengua, los factores que influyen en un aprendizaje de una segunda lengua o los modelos de enseñanza bilingüe que se pueden dar.

En la sociedad en la que nos encontramos a día de hoy se sabe que el conocer y hablar una segunda lengua empieza a considerarse fundamental: ya no nos vale con saber un idioma e incluso ni dos, es preferible saber cuantos más mejor. Por esta razón, se apuesta por una educación (al menos) bilingüe en los centros educativos. Desde nuestro punto de vista esto es debido a la globalización y la conexión que el mundo está sufriendo entre unos y otros, por eso necesitamos saber comunicarnos con personas de otras partes y para poder realizar esta comunicación hay que saber hacerlo en otro idioma si no compartimos el mismo. Es cierto que el idioma principal de comunicación en el mundo es el inglés pero es sabido y está demostrado que la lengua española es un idioma muy hablado en todo el mundo y cada vez cuenta con mayor importancia. Por eso, hemos querido otorgarle en este trabajo un lugar primordial. Muchas personas,

entre ellas niños y niñas, vienen a nuestro país cada año por diferentes motivos, muchos de ellos a instalarse en él. Para ello necesitan aprender nuestro idioma. Por esta razón consideramos de gran utilidad el aprendizaje de una segunda lengua como puede ser el español en las primeras etapas de la educación en un entorno cada vez más multicultural y multilingüístico.

Como futuros maestros de Educación Infantil nos hemos centrado en esta etapa especialmente ya que nuestro interés es formarnos y conocer cómo se puede dar y se da este aprendizaje con los alumnos de estas edades, entre los tres y los seis años. No hay lugar a dudas de que en esta etapa los alumnos sufren un progreso y un desarrollo cognitivo muy importante. Nos hemos centrado en la adquisición del lenguaje en los niños, en las diferentes teorías que se han ido estudiando a lo largo de los años de varios autores. También nos hemos detenido en este epígrafe en cuál es la edad óptima para adquirir un segunda lengua, ya que mucho se ha hablado sobre ello. Tras investigar los diferentes periodos de adquisición de una lengua diferente a la materna podemos concluir que la etapa óptima para realizar este aprendizaje es la infancia. En nuestra opinión, también creemos que está demostrado que los niños de edad temprana tienen más facilidad para aprender un nuevo idioma debido a la plasticidad cerebral que poseen. Esta circunstancia hace que los alumnos tengan que realizar menos esfuerzo para su adquisición. También es cierto, que existen una serie de ventajas cognitivas si se aprende cuando uno es un poco más mayor, como en la adolescencia, pero en este momento ya se pueden tener adquiridas ciertos vicios adquiridos que pueden entorpecer un tanto el aprendizaje.

Este trabajo de fin de grado ha sido de gran ayuda para conocer desde un punto de vista más cercano cómo investigar y conocer más acerca de un tema que afecta a gran parte del alumnado de educación infantil, ya sea por motivos de emigración familiar o por la necesidad de enfrentarse a otra lengua no materna. Es una oportunidad que nos ha servido para aprender más sobre temas interesantes, a su vez relacionados entre sí y con el objetivo de acercarnos a ellos de una forma más teórica. Por último, consideramos importante reflejar que, mediante la elaboración de este trabajo, se han conseguido los objetivos que queríamos desarrollar al principio del mismo y, además, esta revisión teórica está muy relacionada con intereses y motivaciones de índole personal.

# BIBLIOGRAFÍA

- Baker, C. (1993). *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Bespín Moliner, M. (2014). *El bilingüismo en Educación Infantil*. Universidad de Zaragoza; pp 31-33. Consultado el 10/06/2018:  
<http://www.laeducacioncuantica.org/educacioncuantica/pages/images/uploads/468.pdf>
- Bigas, M. y Correig, M. (2008) *Didáctica de la lengua en la educación infantil*. Síntesis. Madrid.
- Birdsong, D. (1999). *Introduction: Whys and why nots of the Critical Period Hypothesis*. In D. Birdsong (ed.), *Second language acquisition and the Critical Period Hypothesis* (1–22). Mahwah, NJ: Erlbaum. Consultado el día 20/06/2018:[http://liberalarts.utexas.edu/frenchitalian/files/pdf/davidbpdfs/WhyNotIntro\\_DBird.pdf](http://liberalarts.utexas.edu/frenchitalian/files/pdf/davidbpdfs/WhyNotIntro_DBird.pdf)
- Cerdá, R. (1986). *Diccionario de lingüística*. Madrid: Anaya.
- Crystal, D. (1987). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cunningham - Andersson, U y Andersson, S. (2007) *Crece con dos idiomas*. Barcelona, Paidós Ibérica.
- Chomsky, N. (1957) *Syntactic structures*. La Haya: Mouton. (Trad. Cast. Estructuras sintácticas. México: Siglo XXI, 1974).
- European Commission (2012). *Europeans and their languages*. Special Eurobarometer 386. Consultado el día 13/06/2018:  
[http://ec.europa.eu/commfrontoffice/publicopinion/archives/ebs/ebs\\_386\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/commfrontoffice/publicopinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf)
- Fernandez Vitores, D. (2017). *El español: una lengua viva*. Instituto Cervantes, Informe 2017. Consultado el 10/06/2018:  
[https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol\\_lengua\\_viva/pdf/espanol\\_lengua\\_viva\\_2017.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2017.pdf)

- Fishman, J. (1967). *Bilingualism with and without diglossia; diglossia with and without bilingualism*. *Journal of Social Issues*, 32, (2), 29-38.
- Fleta, T. (2006). *Stepping Stones for teaching "English L" in the early years*, en Mitchell-Shuitevoerder and Mourao, S. (eds.), *Teachers and Young Learners. Research in our classrooms*. Canterbury: 43-50
- Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco/Libros, S.L.
- Hagège, C. (1996), *L'enfant aux deux langues*, París, Editions Jabob.
- Hamers, J. & Blanc, M. (1989). *Bilinguality and bilingualism*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Haugen, E. (1953). *The Norwegian Language in American: A Study in Bilingual Behavior*. 2 Vols. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Hernández Pina, F (1984). *Teorías psicosociolingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna*. Editorial. Siglo XXI, Madrid.
- Junta de Castilla y León. (2015). *Radiografía sobre el bilingüismo en los centros educativos de Soria*. Recuperado de: <http://zetaestaticos.com/comun/upload/0/541/541243.jpg>
- Kjolseth, R. 1973. *Bilingual education programs in the United States: For assimilation or pluralism*. In P. R. Turner, op. cit., 3-28.
- Klein, W (1986). *Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: issues and implications*. 4ed. New York, Longman.
- Lam, A. (2001). «Bilingualism». In R. Carter & D. Nunan (eds.): *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: Cambridge University Press, pp.

- Lambert, W. (1975). «Culture and language as factors in learning and education». En A. Wolfgang (ed.), *Education of immigrant children*. Toronto, ON: Ontario Institute for Studies in Education.
- Lenneberg, E. (1975). *Fundamentos biológicos del lenguaje*. Madrid: Alianza Editorial Universidad. Versión española de Natividad Sánchez Sáinz-Trápaga & Antonio Montesinos.
- Lightbown and Spada (2006). *How Languages are learned*. Oxford: Oxford University Press.
- Mackey, W. (1976). *Bilingüismo et contact des langues*. Paris: Klincksieck.
- Martinez, F. (2004). *Primera Infancia, bilingüismo y educación infantil*. Valladolid: Editorial de la infancia.
- Millán López, S. (2013). *Fomento del bilingüismo en edades tempranas: propuesta basada en el enfoque clil para el segundo ciclo de educación infantil*. Universidad de Oviedo. Consultado el 2/06/2018: [http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/17823/11/TFM\\_Mill%C3%A1n%20L%C3%B3pez%20Soraya.pdf](http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/17823/11/TFM_Mill%C3%A1n%20L%C3%B3pez%20Soraya.pdf)
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2018). *Información general sobre la Educación Infantil*. Madrid, España: MECED. Consultado el 18/06/2018: <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/estudiantes/educacion-infantil.html>
- Oliveira, M. (2007). *Reflexiones sobre el modelo de adquisición de segundas lenguas de Stephen Krashen. Un puente entre la teoría y la práctica*. Revista electrónica E/LE Brasil, nº5.
- Real Academia Española. (2017). *Diccionario de la lengua española* (23.a ed.). Consultado el 27/06/2018: <http://dle.rae.es/?id=N77BOII>
- Rios Hernández, I. (2010). *El lenguaje: herramienta de reconstrucción del pensamiento. Razón y palabra, <<Semiótica y Comunicología: Historias y propuestas de una mirada científica en construcción>> N° 72*. Consultado el 20/06/2018: [http://www.razonypalabra.org.mx/N/N72/Varia\\_72/27\\_Rios\\_72.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N72/Varia_72/27_Rios_72.pdf)

- Romaine, S. (1999). «Bilingual language development». In M. Barrett (Ed.), *the Development of Language*. Sussex: Psychology Press. 251-275.
- Ronjat, J. (2013). *Le développement du langage observé chez un enfant bilingue*, París: Champion.
- Ruiz, U; Aldekoa, I; Areizaga, E; Cuasch, O; Ohiartzabal, L; Serra, JM y Vila, I. (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Editorial Síntesis. Madrid.
- Sainz Peña, R M<sup>a</sup>. (2012). «La importancia del español como lengua de comunicación internacional». En García Delgado; J.L, Alonso y J.A, Jiménez, J.C. *Valor económico del español*. Colección Fundación Telefónica/Ariel
- Saussure, F. De (1985). *Curso de lingüística general*. En: Obras Maestras del pensamiento contemporáneo. Planeta-Agostini, Barcelona,
- Signoret Dorcasberro, A. (2003) *Bilingüismo y cognición: ¿cuándo iniciar el bilingüismo en el aula? Perfiles Educativos*, vol. XXV, núm. 102, pp. 6-21. Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación Distrito Federal, México. Consultado el 17/06/2018: <http://www.redalyc.org/pdf/132/13210202.pdf>
- Skinner, B. F. (1957). *Verbal behavior*. New York: Appleton Century Crofts.
- Vila, I. (1983). *Reflexiones en torno al bilingüismo y la enseñanza bilingüe. Infancia y aprendizaje*, 21, 4-22. Consultado el 25/06/2018: [file:///C:/Users/Adrian/Downloads/Dialnet-ReflexionesEnTornoAlBilinguismoYLaEnsenanzaBilingu-668598%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/Adrian/Downloads/Dialnet-ReflexionesEnTornoAlBilinguismoYLaEnsenanzaBilingu-668598%20(2).pdf)
- Weinreich, U. (1953). *Languages in contact: Findings and problems*. La Haya, Países Bajos: Mouton.